

FM/AM Radio

Operating Instructions

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

Használati útmutató

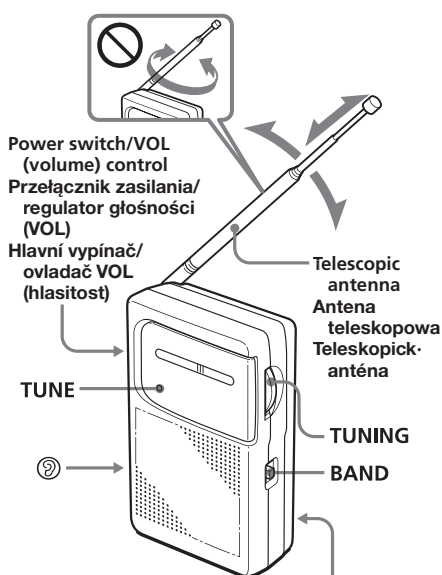
(a hátoldalon)

Работни инструкции

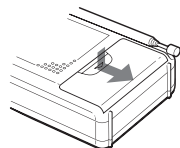
(Обратна страна)

Betjeningsvejledning (bagsiden)

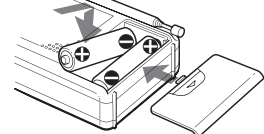
ICF-S10MK2



Rear
Tył
Zadní strana



R6(AA)×2



Installing the Batteries

- 1 Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
- 2 Insert two R6 (AA) batteries with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
- 3 Close the battery compartment lid.

When to change the batteries

Change the batteries when the sound becomes weak or distorted. Remove both of the old batteries and insert new ones.

Notes on the batteries

- Align batteries correctly.
- Do not mix new and used batteries.
- The batteries cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the batteries when unit will not be used for a long time.

Listening to the Radio

- 1 Turn the **Power switch/VOL** (volume) control to turn on the power and adjust the volume.
When you have finished listening, turn the control down to turn off the power.
- 2 Set the **BAND** selector to select **FM** or **AM**.
- 3 Turn the **TUNING** control to select a station.
The **TUNE** indicator lights when a station is received.

To turn off the radio

Turn the **Power switch/VOL** (volume) control downward to **OFF** until a click is heard.

To listen with earphones

Connect optional earphones to the ⊕ jack. The speaker does not emit sound when earphones are connected.

To improve reception

- FM:** Extend the telescopic antenna and adjust the angle for the best reception.
- AM:** Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.

Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- When the case becomes soiled clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the case.
- Do not leave magnetic bank cards, magnetic train passes, or other cards containing magnetic information near the speaker. The information on the card may be erased by the magnetism inside the speaker.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range

FM: 87.5 – 108 MHz

AM: 530 – 1605 kHz

Speaker

Approx. 5.7 cm dia., 8 ohms

Power output

100 mW (at 10% harmonic distortion)

Output

⊕ jack (minijack)

Power requirements

3V DC, two R6 (size AA) batteries

Battery life

Using Sony SUM-3 (NS) batteries

FM: Approx. 40 hours

AM: Approx. 45 hours

Dimensions

Approx. 71 × 118.5 × 30 mm (w/h/d)

(2 7/8 × 4 1/2 × 1 1/8 in)

Mass

Approx. 202 g (7 oz.) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Zakładanie baterii

- 1 Otwórz pokrywę pomieszczenia baterii z tyłu urządzenia.
- 2 Włóż dwie baterie R6 (AA), prawidłowo umieszczając bieguny ⊕ i ⊖.
- 3 Zamknij pokrywę pomieszczenia baterii.

Kiedy wymieniać baterie

Wymień baterie gdy dźwięk osłabnie lub stanie się zniekształcony. Wyjmij obie stare baterie i zastąp je nowymi.

Uwagi o bateriach

- Prawidłowo umieść bieguny baterii.
- Nie mieszaj nowych i starych baterii.
- Nie możesz ładować baterii.
- Aby uniknąć wycieku z baterii, wyjmij je gdy nie zamierzasz używać zestawu przez dłuższy czas.

Odbiór radiowy

- 1 Aby włączyć zasilanie i wyregulować głośność obróć **Przełącznik zasilania/regulator głośności (VOL)**.
Gdy zakończysz słuchanie radia, obróć regulator z powrotem.
- 2 Selektorem **BAND** wybierz pasmo **FM** lub **AM**.
- 3 Aby nastroić stację, obracaj regulator **TUNING**.
Gdy nastroisz stację, zapali się wskaźnik **TUNE**.

Aby wyłączyć radio

Aby wyłączyć zasilanie, obróć **Przełącznik zasilania/regulator głośności (VOL)** w dół do pozycji **OFF**, aż usłyszysz lekkie zatrzaśnięcie.

Aby słuchać przez słuchawki

Podłącz znajdujące się w wyposażeniu dodatkowym słuchawki do gniazda ⊕. Gdy podłączysz słuchawki, dźwięk z głośnika zostanie odcięty.

Aby polepszyć odbiór

- FM:** Do uzyskania najlepszego odbioru, wyciągnij antenę teleskopową i wyreguluj jej kąt.
- AM:** Do uzyskania najlepszego odbioru, obracaj zestaw poziomo. Antena o rdzeniu ferrytowym wbudowana jest w niniejszy odbiornik.

Środki ostrożności

- Zasilaj zestaw tylko prądem stałym o napięciu 3V.
- Nie pozostawiaj zestawu w miejscach znajdujących się w pobliżu źródeł ciepła, w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, nadmierne zakurzonych ani nie poddawaj go wstrząsom mechanicznym.
- Gdy obudowa zabrudzi się, wytrzyj ją ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem detergentu. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących, ani rozcieńczalników chemicznych, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.
- Nie pozostawiaj w pobliżu głośników magnetycznych kart bankowych, magnetycznych kart kolejowych ani żadnych innych kart zawierających dane w kodzie magnetycznym. Informacje zapisane na tych kartach mogą ulec skasowaniu polem magnetycznym panującym wewnątrz głośnika.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy dotyczące Twojego zestawu, prosimy, abys skonsultował się z najbliższym dealerem firmy Sony.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości

FM: 87,5 – 108 MHz

AM: 530 – 1605 kHz

Głośnik

W przybl. 5,7 cm śr. 8 ohm

Moc wyjściowa

100 mW (przy zniekształceniu harmonicznym 10%)

Wyjście

Gniazdo ⊕ (mini)

Pobór mocy

3 V prądu stałego, dwie baterie R6 (AA)

Żywotność baterii

Używając baterii Sony SUM-3 (NS)

FM: W przybl. 40 godzin

AM: W przybl. 45 godzin

Wymiary

W przybl. 71 × 118,5 × 30 mm (szer./wys./głęb.)

Masa

W przybl. 202 g włącz. baterie

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.

Vložení baterií

- 1 Otevřete kryt bateriového prostoru na zadní straně rádia.
- 2 Vložte dvě baterie R6 (AA) podle vyznačené polaritě ⊕ a ⊖.
- 3 Zavřete kryt bateriového prostoru.

Kdy vyměnit baterie

Vyměňte baterie když je zvuk slabý nebo zkreslený. Vyberte obě staré baterie a vložte nové.

Poznámky k bateriím

- Vložte baterie správně.
- Nemíchejte staré a nové baterie.
- Baterie nemožou být opětovně nabity.
- Pro zabránění poškození způsobeného vytečením baterií jej vyberte pokud přístroj nebude používán delší dobu.

Poslech rádia

- 1 Otočte vypínačem **Hlavní vypínač/ovladač VOL (hlasitost)** k zapnutí přístroje a nastavení hlasitosti.
Když skončíte poslech, otočte vypínačem zpět a vypněte přístroj.
- 2 Nastavte přepínač **BAND** (pásmo) k výběru **FM** nebo **AM** pásma.
- 3 Otočte ovladačem **TUNING** (ladění) a nalad' te stanici.
Při vyladění stanice svítí indikátor **TUNE**.

K vypnutí rádia

Otáčejte vypínačem **Hlavní vypínač/ovladač VOL (hlasitost)** směrem k **OFF** dokud nebudete slyšet kliknutí.

K poslechu přes sluchátka

Připojte sluchátka, která nejsou ve vybavení, ke zdířce ⊕. Pokud jsou sluchátka připojena, není slyšet zvuk z reproduktoru.

Ke zlepšení příjmu

- FM:** Vytáhněte teleskopickou anténu a natočte ji tak, aby byl příjem nejlepší.
- AM:** Otáčejte přístrojem ve vodorovné poloze, dokud není příjem nejlepší. V přístroji je zabudována feritová anténa.

Upozornění

- Provozujte přístroj jenom na 3V baterie.
- Nepokládejte přístroj do blízkosti zdrojů tepla, nebo na místa vystavená přímému slunečnímu světlu, prachu, nebo mechanickým nárazům.
- Po zašpinění jej vyčistěte jemnou tkaninou navlhčenou v čistícím roztoku. Nikdy nepoužívejte drsných materiálů nebo chemických roztoků, protože tyto mohou poškodit povrch.
- Nepokládejte magnetické bankové karty, magnetické jízdenky, nebo jiné karty s magnetickými údaji do blízkosti reproduktoru. Informace na kartě může být vymazána magnetem reproduktoru.

Když máte nějaké dotazy nebo problémy s Vaším přístrojem, obraťte sa na nejbližšího prodejce Sony.

Technické parametry

Frekvenční rozsah

FM: 87,5 – 108 MHz

AM: 530 – 1605 kHz

Reproduktor

Přibližně 5,7 cm průměr, 8 ohmů

Výstupní výkon

100 mW (při 10% harmonickém zkreslení)

Výstup

⊕ zdířka (minizdířka)

Napájení

stejněmnož proud 3V, dvě baterie R6 (velikost AA)

Životnost baterií

Při použití Sony SUM-3 (NS)

FM: Přibl. 40 hodin

AM: Přibl. 45 hodin

Rozměry

Přibl. 71 × 118,5 × 30 mm (š/v/h)

Hmotnost

Přibl. 202 g včetně baterií.

Vzhled a technické parametry se mohou změnit bez oznámení.

Az elemek behelyezése

- 1 A rádió hátoldalán nyissa ki az elemtartó fedelét.
- 2 Helyezzen be két db. R6 (AA) – ceruza – elemet, ügyelve a helyes ⊕ és ⊖ polaritásillesztésre.
- 3 Zárja be az elemtartó fedelét.

Mikor kell elemet cserélni

Ha a hang halkkává vagy torzzá válik, cserélje ki az elemeket. Mindkét régi elemet távolítsa el és helyezzen be új elemeket.

Az elemekkel kapcsolatos megjegyzések

- Ügyeljen az elemek helyes illesztésére.
- Ne tegyen a készülékbe egyszerre régi és új elemet.
- Az elemeket nem lehet feltölteni.
- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, az esetleges elemfolyásból eredő károsodás elkerülése végett távolítsa el belőle az elemeket.


Rádióhallgatás

- 1 Az **Üzemkapcsoló/VOL (hangerő) szabályozó** elforgatásával kapcsolja be a készüléket és állítsa be a hangerőt. A rádióhallgatás befejeztével a szabályozó lefelé forgatásával kapcsolja ki a készüléket.
- 2 A **BAND** hullámsávkapcsoló segítségével válassza ki az **FM (URH)** vagy az **AM (KH)** sávot.
- 3 A **TUNING** hangolótárcsa segítségével válasszon ki egy állomást. A **TUNE** indikátor kigyullad, ha egy állomás vételre került.

A rádió kikapcsolása

Forgassa az **Üzemkapcsoló/VOL (hangerő) szabályozót** lefelé egészen addig, amíg egy kattánást nem hall.

Rádióhallgatás fülhallgatón keresztül

Csatlakoztassa az opcionális fülhallgatót a  dugaljhoz. Amikor fülhallgató van csatlakoztatva a készülékhez a hangszóró kikapcsol.

A rádióvétel minőségének javítása

- FM (URH):** Húzza ki a teleszkópantennát és a legjobb vételnek megfelelően állítsa be annak állásszögét.
- AM (KH):** A legjobb vétel érdekében vízszintes síkban forgassa el a készüléket. A ferritúdan antenna a készülék belsejébe van beépítve.

Övintézkedések

- A készüléket csak 3 V-os egyenárammal üzemeltesse.
- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében, ne tegye ki direkt napsugárzás, porszennyeződés, ütés vagy vibráció hatásának.
- Ha a készülékdoboz beszennyeződött, enyhé tisztítószerezrel gyengén benedvesített puha ruhával törölje le a készüléket. Ne használjon súrolószert vagy kémiai oldószert, mert ezek károsíthatják a készülékdobozt.
- Ne hagyja mágneses bankkártyáit, mágneses vonatjegyeit vagy egyéb mágneses adathordozóit a hangszóró közelében. A kártyán rögzített adatok letörölhetőnek a hangszóróban lévő mágnesesség miatt.

Ha bármilyen kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkaboltához.

Műszaki adatok

Frekvenciatartomány

FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz

Hangszóró

Kb. 5,7 cm átm., 8 ohmos

Kimenőteljesítmény

100 mW (10% harmonikus torzítás mellett)

Kimenet

 csatlakozó (minijack)

Tápfeszültség

3 V egyenáram, két R6 (AA) – ceruza – elem

Az elemek élettartama

Sony SUM-3 (NS) elem használata esetén
FM: kb. 40 óra
AM: kb. 45 óra

Méret

Kb. 71 x 118,5 x 30 mm (sz/m/m)

Tömeg

Kb. 202 g elemekkel együtt

A formaterv és a műszaki adatok változtatásának jogát – minden külön értesítés nélkül – fenntartjuk.

Инсталиране на батериите

- 1 Отвори гнездото на батериите в задната част на радиото.
- 2 Сложи две R6 (AA) батерии правилно ориентирани към знаците ⊕ и ⊖.
- 3 Затвори гнездото на батериите.

Смяна на батериите

Смени батериите, когато звукът отслабне или започне да прекъсва. Извади двете изтощени батерии и сложи две нови.

Забележки

- Положи батериите правилно.
- Не смесвай нови и изтощени батерии.
- Батериите не могат да се презареждат.
- За да се избегне повреда от евентуално изтичане на батериите, извади ги, когато радиото няма да се ползува за по-дълго време.

Слушане на радиото

- 1 Премести **Енергийно включване/Звук**, за да включиш радиото. Ако повече няма да слушаш радио, премести **ЕНВкл/Звук** нагоре, за да изключиш радиото.
- 2 Премести **ВЪЛНИ**, за да избереш FM или AM.
- 3 Настрой на дадена станция. **ИНДИКАТОР**-ът на станциите свети, докато се приема дадена станция.

Изключване на радиото

Придвиги **Енергийно включване/Звук** до OFF/Изкл/докато чуеш изщракване.

Слушане със слушалки

Съедини подходящи слушалки с дака. Говорителят не излъчва звук, когато слушалки те са свързани.

За подобряване на приемането

- FM:** Удължи телескопичната антена и наклони на подходящ ъгъл за чисто приемане.
- AM:** Завърти антената хоризонтално за оптимално приемане. Феритна антена е вградена в тялото на телескопичната антена.

Предупреждения

- Радиото функционира само на 3V постоянен ток.
- Не оставяй радиото на места, близо до източник на топлина или на пряка слънчева светлина; на прекалено прашни места или на места, подложени на механични сътресения.
- Ако кутията на радиото се замърси, почисти я с мека кърпа, навлажнена с мек детергент. Никога не ползуйвай абразивни почистватели или химични разтворители, тъй като те могат да повредят кутията.
- Не оставяй магнитни банкови карти, магнитни пропуски или други карти, съдържащи магнитна информация, близо до радиоприемника. Информацията върху картите може да бъде изтрита от магнетизма вътре в радиото.

Ако имаш някакви въпроси, отнасящи се до твоя радиоприемник, обърни се към най-близкия търговец на Сони-продукти.

Технически характеристики

Диапазон на честотите

FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 530 – 1605 kHz


Говорител

Приблизително 5,7 cm в диаметър; 8 Ом

Мощност

100 mW (при 10% деформация)

Изход

 жак (минижак)

Мощностни ограничения

3V DC, две R6 (AA размер) батерии

Дълготрайност на батериите

Използвайки батерии Sony SUM-3 (NS)
FM: Приблизително 40 часа
AM: Приблизително 45 часа

Размери

Приблизително 71 x 118,5 x 30 mm (ширина x височина x дебелина)

Тегло

Приблизително 202 грама с батериите.

Дизайнът и спецификациите могат да се променят без предварително уведомяване на клиентите.

Isætning af batterier

- 1 Åbn låget til batterirummet på radioens bagside.
- 2 Isæt to R6 (AA) -batterier med ⊕ og ⊖-mærkerne rettet korrekt ind.
- 3 Luk låget til batterirummet.

Hvornår batterierne skal skiftes

Skift batterierne, når lyden bliver svag eller forvrænget. Fjern begge de gamle batterier, og isæt nye.

Bemærkninger om batterierne

- Ret batterierne korrekt ind.
- Bland ikke nye og brugte batterier.
- Batterierne kan ikke oplades
- For at undgå skade fra udsivende batterivæske skal batterierne tages ud, når enheden ikke skal bruges i lang tid.


Lytte til radioen

- 1 Drej **Strømkontakten/VOL** (lydstyrke) -kontrolknappen for at slå strømmen til og justere lydstyrken. Når du er færdig med at lytte til radioen, skal du dreje knappen ned for at slå strømmen fra.
- 2 Indstil **BAND**-vælgeren for at vælge **FM** eller **AM**.
- 3 Drej **TUNING**-knappen for at vælge en station. **TUNE**-indikatoren lyser, når der modtages en station.

Sådan slukkes radioen

Drej **Strømkontakten/VOL** (lydstyrke) -kontrolknappen nedad til **OFF**, indtil der høres klik.

Sådan lytter du med øretelefoner

Tilslut ekstra øretelefoner til -stikket. Der kommer ikke lyd fra højttaleren, når der er tilsluttet øretelefoner.

Sådan forbedres modtagelsen

- FM:** Slå teleskopantennen ud, og juster vinklen, så modtagelsen bliver bedst mulig.
- AM:** Drej enheden vandret rundt, så modtagelsen bliver bedst mulig. Der er indbygget en ferritstavantenne i enheden.

Forholdsregler

- Køb kun enheden på 3 V jævnstrøm (DC).
- Enheden må ikke efterlades i nærheden af varmekilder, eller på et sted hvor den kan blive udsat for direkte sollys, støv eller mekaniske slag.
- Hvis kabinettet bliver beskadiget, skal du rengøre det med en blød klud, der er let fugtet med et mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig rengøringsmidler med skurevirkning eller kemiske opløsningsmidler, da de kan beskadige kabinettet.
- Bankkort, togekort eller andre kort med magnetisk information må ikke ligge i nærheden af højttaleren. Informationen på kortet kan slettes af magnetismen inden i højttaleren.

Hvis du har spørgsmål om eller problemer med enheden, bedes du henvende dig til den nærmeste Sony-forhandler.

Specifikationer

Frekvensområde

FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 530 - 1.605 kHz


Højttaler

Ca. 5,7 cm dia., 8 ohm

Udgangseffekt

100 mW (ved 10 % harmonisk forvrængning)

Udgang

-stik (ministik)

Strømkraft

3 V jævnstrøm, 2 R6 (størrelse AA) batterier

Batterilevetid

Med brug af Sony SUM-3 (NS) -batterier
FM: Ca. 40 timer
AM: Ca. 45 timer

Mål

Ca. 71 x 118,5 x 30 mm (b/h/d)

Vægt

Ca. 202 g inkl. batterier

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.